



Este pe e de meninos ou e de meninas?  
答、クツを見ればわかります!



タイヤのゴム底靴  
かるくて丈夫!

タイヤ底の  
かるくて  
強い靴

クツの御用なら  
Sapataria Hayakawa  
早川靴店

アドールならぬ。とにか、市長というと同  
題になりぬ。

忠雄さん、この一年の間、そういう空  
気の中で無形な束縛と交渉を受けながら  
つくともいわず、なびくとも見せず、知  
らぬ顔をして、吾れ開せよと通して、知  
未だ。

憶測する処によると父親の畑中仙次郎  
氏は自分の長子である忠雄さんに、親の  
惣目からも一度は、そういう晴れがましい  
仕事を見せて見たい気もするであらうが、  
もしや、そのなうと、あぶ蜂とらふにな  
る。組合の理事長位が、山の山、あぶない  
橋とムリに渡ることはないと腹の中では  
思っていたかも知れぬ。或は又押し出し  
たい腹はあつても、些かどうもよろしく  
とは云いかねるスジ合いもあつたであら  
う。

面とむかつて「忠雄さんとうですかー  
つ」と坊り出す馬鹿者に対しては「冗談じ  
やアありやせん」と逃げるのは益々当然  
の世辞であつたであらう。

「己公出でせんば蒼生をいかんせん」など  
と、もし忠雄さんが云つたとしたら、いかな  
る取り巻きもカタツをのんで顔を見合せ  
るかも知れない。

忠雄さんという人は決してそんなケレ  
ンヤハツタリ型の人物ではない。よくよ  
く考えて見て自分の政治性と相談したあ  
ゆく「市長」などはとんでもなくハツブン  
と早くから、その所をむいていた、拙巧者  
であつたのである。

がそのシンの強さ、ねほり強さ、正義  
観、古武士の如き清廉さ、そういうい  
ろろのよい面が、忠雄さんがいやいや  
と、いふとよけいによく見え、あたかも  
認められた女のアバマがエフホに見える程な  
効果を生じ、すきですきでたまらなくな  
り、日を追つてその恋慕の情は火ともえ  
たつて来たのである。その火を点じ、ゆ  
つて煽ぐ多くの人の中に先刻のドトール  
農田も一番大きなウケワをふりまわした  
のは言う道もない。

あんなには政治をする必要はない。市長の  
椅子に据つておるだけでよい。外の者が  
あんなに文句はないだろう。と云つたか  
ら、農田氏なり、そういう殺し文句で忠  
雄嬢をくさいた。ところが、思はれる。  
世有権者諸君、選挙権をもつた人の父兄  
植民者達が、忠雄さんよび出し  
「貴公出でせんば」バスターをいかんせん  
と、浪ながらに決意を迫つた相がある。と  
うも、今迄は様子があつたが、皆慈悲な顔  
つきである。忠雄さんといへば、一發くりう  
は必死。忠雄さんも観念して「考えて見  
ましよう」と云うことなつた。忠雄さん  
を見込むバスターの力強い支持が、忠  
雄さんの正義観の銀線に觸れたのである。  
「ここらで忠雄さんを担上りにせよ、もう  
一とえがり解剖して見たい。」(つづく) (系)

### バスター柔道選手 五テラール聖州大會へ出場

去る七月十七日バスター柔道選手(合同)  
は、奥バ線フロリダに遠征し好成績を  
上げたので、バ線代表選手として、八月七日  
リオアラコ州体育局会館で開催され  
るテラール柔道聖州大會に出場すること  
となつた。

選手は有段者五名、補欠二名、段外  
名となつてゐるがバスターは初段級が多  
い為の高段者の多いチームと組む時は不  
利な立場におかれるが、高段者ばかりは  
お強いとは限らず、精神力と体力に、か  
はりを見せてアツカレば勝てぬことはな  
いと目下猛練習を励んでゐる由。

世話人曰く「遠征費を寄附し仰ぐこと  
は此の際にないつもりだ。しかし何分  
費用のいることだから、いくらが遠征費  
のためにするつもりで、シネマを上映  
し、入場券を買つてもらうことにしてい  
る。応援、後援のつもりで五六枚づつ  
たのむ。」

来る七月十九日・三十日 兩夜  
シネ・バン・ネランテにて夜八時

### 快調 菅原謙二の神技

## 街の小天狗

世話人たちが入券を売り歩きます。  
何卒ごいさにおねがい致します。  
バスター柔道部世話人一同

あんなには政治をする必要はない。市長の  
椅子に据つておるだけでよい。外の者が  
あんなに文句はないだろう。と云つたか  
ら、農田氏なり、そういう殺し文句で忠  
雄嬢をくさいた。ところが、思はれる。  
世有権者諸君、選挙権をもつた人の父兄  
植民者達が、忠雄さんよび出し  
「貴公出でせんば」バスターをいかんせん  
と、浪ながらに決意を迫つた相がある。と  
うも、今迄は様子があつたが、皆慈悲な顔  
つきである。忠雄さんといへば、一發くりう  
は必死。忠雄さんも観念して「考えて見  
ましよう」と云うことなつた。忠雄さん  
を見込むバスターの力強い支持が、忠  
雄さんの正義観の銀線に觸れたのである。  
「ここらで忠雄さんを担上りにせよ、もう  
一とえがり解剖して見たい。」(つづく) (系)

雲煙縹緲

入植一年をふり返る

ウニエ五 小野山 生

先輩の方達の辿られた道を我れも経て  
港々の波止場、その並木にも皆様方の思  
いの跡をたぐね、はるはるの旅路の末  
遂にイラクリ駄頭におり立ちました。そ  
こで見はるかす此の起伏が、やがては我  
々の墳墓へのつながりを持つのかと、持  
つて来た水を地面に捧ぎながら静かに瞑目  
して、エに祈る思いで祈念したことは、我々  
をも亦何卒此の土地に於て一粒の夢たら  
しめ給へということでした。

私達の第一歩が皆様方の笑顔、ごち  
さむいても此の笑顔に迎えられ、此の一  
日久し振りに小供の様な心持になれ、ど  
んなに嬉しかった事でしょう。幼稚園の  
中で入子した入子した週報の、当地の方  
々の意見を代表されるかの様な畑中さん  
の一文をよみ、所にあふれる好意もあり  
がたくうなづけるのでした。

私達の中には植民地に入れたものも居り  
ました。私もその一人でありました。領土  
となつて五十年、その地では親子孫三代  
の経営により相当の活躍をしてきた人も  
数多くいました。

戦争といふものがそこでも總督始めす  
べての人々を日僑とよばれる運命と、動  
産不動産すべてのものを接収という紙一  
枚の軽いものにして呉れました。

そして一番悪いことは、ながらく出て  
いた人程困り、孫だけの代になつていた  
人等は引揚がが日本とだけで、行先に迷  
うという気の毒な話を軒並みにさかされ  
ました。

引揚がに際しては一人千円と持物は内  
が誰れも同じトランク一つという惨めさ  
でした。必要なものは千円だけの身にな  
て見れば金も業外使へないもの、收容所  
に入つて便所の中へすてゐる人もありま  
した。それが帰國して見れば、虎の子の  
千円で米が四升買へたに過ぎません。苦

求人

フルマシアで働く青年

十八歳より二十歳まで

失礼ながら本人来談、ラストいたし  
ます

バストス商業会計事務所

西

徹

劣人の父が数多い孫の爲めにと退職金の  
一部で買った田地二町歩を解放され、そ  
の受取った金で背に腹はかえられぬと八  
斗の米に替へ、それも一ヶ月余りで跡方  
もなくなつた人を知つて居ります。

何分三週間馬鈴薯、次日粉、時による  
と主食の代りに砂糖だけという腹ふくれ  
ない話、時代もあつたので無理からぬこ  
とでして、六人の小供を学校に出してい  
た両親は法を犯す(闇取引)勇氣もなく  
小供に加工食をさせる生活をツツツツ  
自分達は様まで食べたという話もありま  
す。

戦場では一寸の差一秒の違ひが生死を  
左右しました。全滅したり、させたりす  
るその中で時には死んでしまえと思つて  
も命のあるものは死生命ありで、生きな  
がらえてる人もあります。

引揚者の話を総合しますと満鮮の様  
に粗末にして帰つた者もありました。に  
帰國して待つていたものは金がかたきの  
世の中でした。

今も接収された金は政府に償となつて  
居ります。今に至る迄、音沙汰な  
すが、渡伯に際しての借金は利子と共に  
返さねばならぬ義務をもつて居ります。  
然しこれらの人達は今も日本人らしい  
美しい心を持ちつづけて居ることと信じ  
て居ります。

私たちが一行は着いた日にそれごとくパト  
ロンの家へ分散しました。自分の組はそ  
の日からパトロンや有玉の奥様方の暖か  
い心づくしの御馳走をいただきました。今思  
うと、よくもあんなにのみ食ひおくれたもの

業務拡張の爲め



南米銀行

のまむかえに

うつりました

どうぞ倍旧御引立て下さい

どんな品でもそろって

何でも安い店

セッコスイモリヤードス



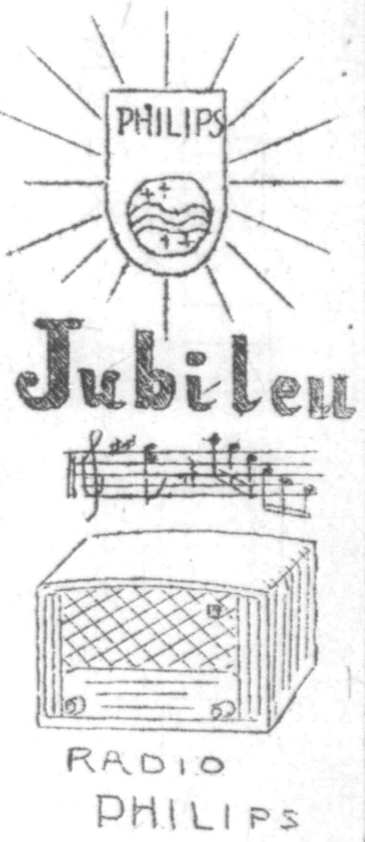
梶田商店

感がしくなりまして、面白がられたり、  
 思ひ出となりてをります。  
 日の光のつれづれ皆様方から当地こそよ  
 い意味の日本人らしき、気風が保たれて  
 る処だといふことを感じて参りました。  
 このことは機会のある毎に各方面に知  
 らせて居ります。此のよき土地へ引揚  
 げを呼び寄せの対照の中へ入れていた  
 だければどんなにありがたいかと思いま  
 す。

どこにも異端者はあるもので、誰しとい  
 へば思ひをせぬればなりぬ事がありま  
 すが、最近友達が、こんな話をきかせてく  
 れました。場末に狂心おぼやさん自分  
 の所に作つたものを行商して歩いてあり  
 ます。此の人は毎日同じ様な話ではあか  
 りないので、次々と移民の悪口を興味本位  
 に創作、つなぎとして利用してをるとい  
 うことです。こんな恥づべき極端な人は  
 外には先づないと思つてをります。  
 今年の新移民の来るのも、まづかたせま  
 りました。前に述べました様に、ウソ八百  
 をおもしろおかしく次々と吹聴されたの  
 で、たまつたものではありませぬ。いか  
 に善良な人々でも遂にはその土地に居た  
 たまねなくなるのではなにかと心配して  
 居ります。

馬で始つた話も十人位経ると鹿の話位  
 になつて居る為めに迷惑を蒙つた人の事  
 は古今東西枚挙にいとまなく、下史を作  
 り地図の色をえ変えた例もありません。  
 予場牧師が申されて居りました。が、実  
 際私達は諸般の事情にうとく経験も乏し  
 く、セントの外がれたこと、見て居ればこ  
 と、はがゆい事も多いと存じます。どうか  
 御氣附きの点は、その都度御注意を頂さ度  
 く、好意のある御指導こそ新移民への一  
 番の御親功でもあり、我々も求めてやま  
 ないものであります。

ここまで書いた時週報が入りました。  
 糸音さん一丈一註ニと云ふ、理窟は言は  
 ぬこと、これは先輩方の總意であること、讀ま  
 していたバキオした。尚高崎さん(若柳者  
 女役人氏)への返答はおえなき乍らも持ち  
 来る一番大坊なもの、健全な肉体と精神  
 であること答へたいと存じます。道は近き  
 にあることを知らされました私達は今後  
 一層自己分拆を思はず、及者の資に供し  
 たいと存じて居ります。  
 この一年間蔭に陽につくして頂いた方  
 連、又私の知つて居る限りの皆様から受  
 けました御好意、これは美しいバストス  
 の伝統として次々に続く新しく見える方  
 達に精神的にも形の上にもつて居ります。  
 又これ行き度いと念願致して居ります。お  
 かりここに書きこんだ私達は感謝の言  
 葉を行ひて居ります。と現はして行き度い  
 と存じて居ります。下段へ↓



PHILIPS  
 Jubileu  
 RADIO PHILIPS

バストスの皆様  
 ガンリーナが又あがりました  
 ラジオ・フオゴンその他日常の品々も  
 値上りとなる可能性が充分あります  
 当店では昔の値段で  
 ラジオ、フオゴン、電球を取揃え  
 提供して居ります  
 市甲へおでかけの節は当店へ御立寄り  
 下さい



ARGENTA  
 最も経済的な  
 フオゴン  
 フリッパス  
 台所が元り  
 台所が元り  
 Fogaõ a Querosene  
 Gaseificado

RADIO  
 BR五七五A型は電氣・アラムラドル、どち  
 らでも使用できる唯一のラジオです。シッチでは  
 多く好評をいただいで居ります  
 東ビトリオ事務所  
 シネマカン前

農産品展示會成績發表に「アルゴドン」  
 を書きおとしました。おわび致します  
 棉入賞者氏名  
 一席 ウニオン耳 板垣達志  
 二席 フルツラ Argemino Bento  
 三席 スロリア 内馬場七郎  
 石田良一

私達が直面して居る仕事はブラジルの  
 社会にあつて見れば Parity パリティ 計算で  
 生産價格をきめるといふ訳には行かず、  
 又國と國との間や消費関係とにらみ合せ  
 て、此の國のインフレ波上を割る悪いこ  
 とを覚悟して居ります。日給等やその地  
 域に多くを望むことは不況に際しパトリ  
 の蓄積や他の利潤の運用を望む事で他に  
 求むるところが大きい程不平等  
 が先に立ちます。裸で生れて来た、自分達が  
 又裸で出直したのです。生れて来た以上、又生きて居る以  
 上、道も亦ハムカで死んでゆくのです。せめて生きて居る間  
 は他人との接觸には好意と感謝を以て臨み  
 たいと存じて居ります。(一)

# 退植 御挨拶

バカール・キング  
木林

正正正辰  
二四樹伯市

小生一家昭和七年九月ボンボン区入  
植以来約十七年の長きに亘り、殊  
に最近五年は中央市街地に於て、バ  
ザールを開業し、皆様より一方なら  
ぬ御愛顧を賜りました事を、身に  
沁みてありがたく御礼申上ります。  
此の度が親戚並に先輩の奨めにより  
聖市に進出してバザール並に食料品  
店を開業することにいたしましたので  
一奮発又々大苦勞の決意を固めて、  
七月十五日御当地を出發することに  
なりました。  
在植中は何の御役にも立たず、退植  
に際しましては反って激励の辞並に  
御餞別など御惠被下重々の御意志誠  
に感激の外ございませぬ。  
又併共は御地青年團員として御指導  
を受け乍ら御恩報じし出来ずお分れ  
する事は誠に心苦しい事と存じます。  
何卒御出聖の節は是非御立寄り御休  
憩下され度く、乍ら筆皆様の御健康  
を祈念して御挨拶の辞といたします。  
一九五五年七月廿五日  
出發に際して

御在任の皆様

追而聖市の店は左記の処です

Rua Barros de Duprat, 116 J. Paulo

## 七月廿三日は結婚デー

どうりいうものか八月中の結婚は避ける  
りて七月は結婚月であるが、去る廿三日は  
四組とが五組とかがカガメントで大賑い  
だった由

アルト区の田中家の慶事は重道商店主  
の肝煎り。  
中央能見利八さんの長男眞市さんはオ  
ブシーナノ一三経営の青年メカニツコだ  
が此度良縁を得てハカエンが在任平田軍  
次郎氏の息女教美さんと結ばれ廿三日夜  
大盛宴を張った。世話人は市内の親戚藤  
原虎次郎さん御夫妻、招客の中には次に  
記す水馬さんの慶事とかけもちになるの  
でカンナは能見さんへ、太々(タイタイ)とよ  
オクサン(こと)は水馬さんへと分敷するな  
ど涙ぐましく努力組も多かつたとのこと。  
メテタシ、めでたし。

## バス外ス短哥会第五十六回つき

席題「入植祭」「木芽」

9点千子、10点菊子、11点千代子、羊鈴

5. 深ながらに聞く入植祭のアウンス  
高く響きて夜は深みゆく  
6. 遠来の客にまじりて農産展  
のそく間もなく祭りすこいぬ  
羊鈴  
千子

7. 悪い風邪流行る季節の入植祭  
夜更す子等を案じてすこす  
菊子  
千代子

8. 芽吹きそい夜の権の垣越しに  
訪はつづる若妻固志の  
孤舟  
一男

9. 日本着きて踊る婦人のあや姿  
バストス音頭に拍手の嵐  
鳴草

10. 薔薇の芽はフモリ葉破り(音頭)  
薄紅さ、小さき蕾抱く雅策  
一男

11. 入植祭無事に過ぎて昨日今日  
庭の木の芽の陽に光り初む  
鳴草

## バストス少年軍 敗る

郷士の興望を担い勝つてくる少と勇ま  
しく、ちがってイアフリを出発したが、バス  
トス少年軍血まみれの奮斗も空しく、草優  
勝戦の線惜敗、園外におき去られた。  
くわい事はバウリス夕新聞を見てもれ  
給え。

## クロリア第二区入植祭

クロリア第二区は本年で入植滿廿五年になる  
ので男女青年團が主体となって記念祭を  
行うこととなり、七月廿四日会館で敬老  
会を兼ね親睦祝宴を張つて盛会をまわめ  
た。夜は陛下の御勢参宮実況、皇太子政  
州巡遊その他有益なシネマを上映、家族  
全員を楽ませた。

## 水馬家慶事

バンテランテ組合水馬又氏の御曹子考  
昭君は市内でガソリンホスト、バンテラン  
テを經營する青年実業家をホテルサンパ  
ウ口池田正雄氏と武田保次氏の媒酌で平  
井熊幸氏二女幸子さんと華燭の典を挙げ  
七月廿三日池田ホテル大盛宴を張った。  
招待者無慮二百五十名、エレモの大ホール  
も、さつしりの饗宴だった。花嫁さんは不  
一回玉子祭の際堂々と女王に選出された  
バストス一の(或はバリスラ線の)美人、伊藤  
深水描く処の虞美人草から抜け出したよう  
な清麗な姿。まつた新郎新婦君の男振り  
とて何條業平に如せんや、現代的な明朗な  
新郎新婦に幸あれと名司会本田正雄氏口  
によりをかけて大かーピス。  
結婚の百合合唱にはのびのび  
醉仙氏

カツホ エイラ (佳作)

クロリアエ 金川照子

ようけいを始めからはや一車すま  
した。ムゲンナをしてきたとうじは、け  
いしやがどこにあるかわからなほどコロ  
ニオンでかぶさつていて、家のまわりも  
ひとい草やぶで、何となく氣持のわるい  
ほどおそろしい思いでした。にわもなけ  
ればあるくはしまもなく、レンガやカワ  
ラ、ガラスくすなどがいたる所にちらか  
つて居て足のふみはもありませんでした。  
こんなひどい草やぶになるのもむりは  
ありませんでした。山内さんのおおひさ  
さんとおばアさんと二人さりでようけい  
やつて居られたからです。此のおそろし  
いカツホエイラの中で、お二人さりでくらし  
て居られたことは誰が見てもおどろかす  
にはいられなかつたでしょう。

二人とは私達がひきうけたので毎日鶏  
の世話をしながらい、皆でこつ／＼とかた  
つけ、お父さんはあせを流して毎日コロ  
ニオンのロツサをつつけました。リンパ  
をして行くにしたがつて、町も見えよう  
なるし、あつちの方の村もはつきり見え  
るようになった。今では一車を見え  
る新しいいけいしやもあつた。すつかり見  
がえるようになりました。とても住みよ  
くなつて見はらしのよいはしまになりま  
した。あのおそろしいカツホエイラはど  
えさえたのたろうと思つてほつた。  
そんなひどい草やぶの中でも手をかけれ  
はよくなつて行く事がはつきりわかりま  
す。けれども一人や二人だけの力ではと  
てもかかないません。お、せいのかたであれ  
はこうして面白くはたらいて行く事がで  
きるのです。

町の近くなのでアルトランテもよく  
さこえます。今年もおけいしやがいつけ  
んたちます。年々少しづつふえて行つて  
私にとつては何よりの楽しい仕事です。

評、草藪がきれいになつてゆく順々に  
此の少女一家の生活がにじみ出てい  
るし、生活を楽しくむ意欲もほのかに  
描かれて中々すてがたい味がある。

先生のお手紙 (佳作)

スロリアエ 篠崎としえ

先日自分の文箱を整理してあります。中  
にいろいろの人からの手紙があり一つ一  
つ読み直しては、さまざまに過ぎさつた  
日のことなど楽しい思い出にふけていま  
した。其の中で特に私の印象にのこつて

いるものは日本語を教えていた、いた井  
生からのお手紙でした。  
其れはカンナバルの前日に頂いたもの  
です。からいらいと私達若い者に對する  
御注意や、又は日常心がけなくしてはなら  
ない事を書いてあり、更に両親にも見せ  
ました。父も母も大変よろこんで「とし  
え、大助にしまつておきなさい」と言は  
れました。

私はこの手紙を大効に、時々取り出  
しては読みかえして、いつも先生の言はれ  
た事を一つ一つ実行にうつすように心が  
けています。そうして二世とトて取かし  
くないよう教養を高めて行きたいと努力  
して居ます。

評、自分のバ、自分の考文を書きあらわ  
すことも、作文の一課題として大効  
ですが、もう少しほりさけて書き  
すすめたいものです。今一歩とい  
うところ。

Foto Cometa



當館の結婚寫真は  
ブラジル第一

古田 寫真館

稲 (佳作)

カスカツク 古賀幸子

カッタ、カッタと稲をまくランク  
機の音があちらでもこちらでも聞こえ初  
めたのは十月頃でした。でしようか、ま  
てから五六日たつと細い可愛い芽が上  
の上に出て来ます。小さな小さな芽が日  
がたつにつれ私達の身丈をこえるようにな  
ります。

あんなに小さな稲がなせこんな早く  
大きくなるのだらうかと不思議に思はれ  
ます。「やっほり稲の一生が短かいから  
かろうか」と母と語つたのも此の頃の様  
な氣がします。もう刈取つてしまいま  
した。本當に短かい稲の一生です。

私の幼い頃「米はどんな物から取れる  
の」とよく父にたづねました。「稲とい  
うものから取れるのよ」と教えて下さ  
りました。しかしその稲さえ知らなかつた  
私はたゞあんな小さな粒がすまなりにな  
るものつて、どんな物かしら、一度見たい  
なアと思つて居りました。その夢が實現  
したのは私が十四才の春でした。

フラントして三ヶ月ぐらいいしてほつ、  
 達の背丈を越えて居ります。日本は私  
 達の人なにか大きくならない。と長く祖母に  
 話して居られます。四月半から五ヶ月  
 目位になりまして、もうほつほつ粉がう  
 れてまわります。刈入れをする頃になり  
 船倉へ行つて見ますと、黄ばんだもみ  
 頭をならべておじぎをしながら、風の中  
 にいる様子は何んとうに美しいと思いま  
 した。  
 私は思はず「まさきれいだ」とつづ  
 やいてしまいましたが、良く笑った。み  
 手にして「私一人に笑った箱を見るの  
 が一番好きよ」と言うとお母が横から「本  
 當にきれいな」とさんたんの声がいわれ  
 ました。  
 「笑うほど頭をたれる稲穂かな」此の句  
 は私が幼い時から良く父母や先生からき  
 かされた句です。そして人はえらくなれ  
 ばなる程人に優しく親切に頭をたれたい  
 になりました。此の句も稲を見て居れば自然と  
 実感がわき深く深くその意味を考えさせ  
 られるのであります。

評 表現が少しく敬慢である為めに、  
 時間的な幅や感じ方に多少の無理  
 が伴っているのが欠点でしょう。  
 俳句などを道義的に考へない方が  
 文章としての趣きを増すことも新  
 しい行き方と思ひます。為念。

### 郵便受取人に急告

市役所の道路税通知がコレイオ  
 より巡って参りました。  
 左記の内、名義人の土地を引受  
 けて居る方は手紙をお引取り下  
 さい。尚通知を見ない方もある  
 でしょうから知らせして上げて下  
 さい。

- クロリア E 高柳隆雄君 (現在寅雄?)
- ホンソン 田中賢治君
- ウニオン I 赤谷乙松君 (現在小倉さん)
- ウニオン II 吉本 篤君
- ルルワーラ 比壽野一君
- エスベ 高野 道君
- 新生 E 武田新吉君
- 荒井林一君
- 初貝冬三君
- 坂口房吉君
- ウニオン正 岩橋光雄君

右・預り所  
**植木商店**

シンガー  
 正価 九、一〇〇、〇〇〇  
 外に運賃一、〇〇〇、〇〇〇  
 申受けます

バストス特約店

## 太郎田商店

萬人熟知の  
 有名なマルカ

シンガー

ミシン

御申込次第

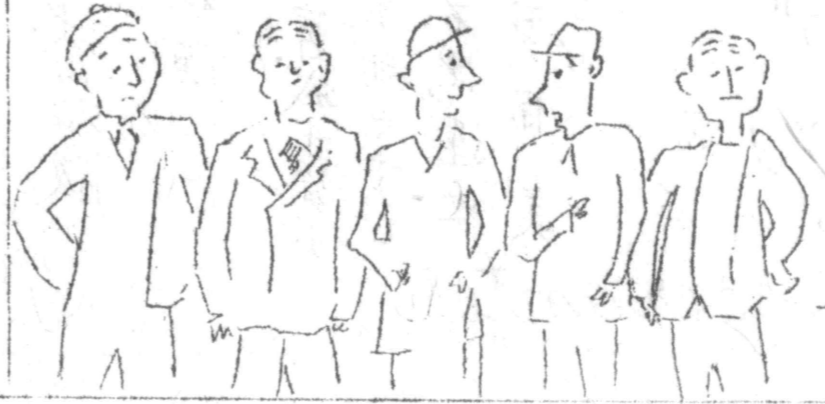
御届けいたします

のり心地のよい

丈夫なビシクレッタ

モナルキ印

特価 三、五〇〇、〇〇〇



### 退植御挨拶

元フルツラ区

茅野甚吾

私共一家此の度が家庭の都合上、中  
 央線サンジヨセドスカンポス市へ移  
 転することになりました。  
 願わば昭和八年一月十二日鹿児島  
 海外協会の幹旋にてバストスに入植  
 し爾来廿二年の長きに亘りフルツ  
 ラ区に於ては古参の一人と相成り  
 皆様より特に御厚誼を蒙らし御蔭を  
 以て平穩に過すことを得まして厚く  
 御礼申上ります。  
 尚出發に當り御丁寧なる御餞別など  
 頂戴し及び恐縮に存じます。  
 中央線あたりを御旅行の節は御訪ね  
 下さい。御待ち申上ります。  
 末筆乍ら皆様の御健康と御幸福なう  
 んことを祈り上ります。

各 位  
 Jingo Kagami  
 Rua Chiquinho campos, 109  
 São José dos Campos  
 E. F. C. B  
 (中央メルカード部)

時計類一切 眼鏡  
貴金屬 アリアンサ



修理確實  
ツバシヤ時計店  
ツパン市アバニータモヨスセ八五  
ノツサ時計店

ツパン一の時計店  
Nossa Relojoaria  
Sabbong c.p 146

閉店のため

大リキダツソン

全商品整理中

御利用下さい

前田呉服店

Nosso Preço de Leite

レイト 値上げ

御しらせ

一リットル 1 litro Cr. 4.400

半リットル 1/2 litro Cr. 2.500

ニマルセロ 五十センチホ

一ガラフア 1 galafra Cr. 3.000

三クルセロ

半ガラフア 1/2 galafra Cr. 1.700

一クルセロ 七十センチホ

配運せぬ時は五のセンチホの割で引きます

飼料高にて、おむを得ず値上げ致しました

不意御承知下さい

(他地方より安く頼んで居ります)

レイラ販賣同業者一同

来る

八月五日(金)

六日(土)

夜八時より

東映自慢の浪曲母映画の決定版

三門 博 浪曲競演  
天津羽衣

母

子

鳩

加藤武雄原作「母子鳥」の映画化

宮城千賀子  
小畑やすし  
石黒達也  
原保美

来る

八月十日(水)

十一日(木)

十二日(金)

夜八時より

見落して悔をのこし給ふ勿れ

月よりの使者

總天然色映画 (日本映画では) フラジルではじめて

目のさめるような美しさ (イーストマンテクニカラー)

菅原謙二 日本映画も改米作品の一枚上を行く

山本富士子

チネ・スピディテラス

Chine Bandeirantes